

<https://www.valterbi.org/cms/spip.php?article678>



Le cimetière des Suédois et la Guerre de 30 ans

- Val Terbi Randonnée : VTrando - Panneaux d'information -



Date de mise en ligne : jeudi 16 juin 2016

Copyright © Val Terbi | Provalterbi | Valterbi rando - Tous droits réservés



GUERRE DE TRENTE ANS, ET MÉANDRES DE LA GABIARE...

Val Terbi rando

Découverte, santé, passion... rando

**► AU NORD, LE CIMETIÈRE DES SUÉDOIS
OU DES AUTRICHIENS**

Des Suédois ici ? Il faut remonter à la Guerre de Trente ans, 1618-1648.

RÉSUMÉ

Entre Recolaine et Courchepuits se situe un ancien cimetière dit des Autrichiens ou des Suédois. Il remonte à la Guerre de Trente ans, 1618-1648. Le Jura a été particulièrement ravagé en 1636 et 37. Famine, peste, pillages ont fait fuir la population. Le Haut du Val Terbi constituait une zone de refuge. A Villegros, on a enterré à l'extérieur du village à la fois des soldats étrangers et des paroissiens.

La Gabiare sortant des gorges de Tiergart conserve de superbes méandres. Ils alimentent une nappe phréatique importante pour les sources de vallée. C'est une zone naturelle protégée.

Longtemps on a redressé les cours d'eau, canalisé les ruisseaux. Aujourd'hui on revient à des tracés anciens, on remet les ruisseaux à leur cours. Les méandres favorisent l'alimentation de la nappe, la retenue de l'eau en automne, équilibre l'écosystème en favorisant la faune et la flore.

KURZFASSUNG

Zwischen Recolaine und Courchepuits befindet sich ein ehemaliger Friedhof, genannt Schweden- bzw. Österreichischer Friedhof. Er stammt aus dem Dreißigjährigen Krieg (1618-1648). Die Jahre 1636-1637 waren für das Jura verheerend. Hunger, Pest und Plünderungen vertrieben die Bevölkerung. Das Hochtal vom Val Terbi wurde zum Zufluchtsort. In Villegros wurden außerhalb des Dorfes fremde Soldaten neben Pöstler beerdigt.

Der Gabiare entspringt aus den Tiergarten Schächten und bildet wunderschöne Méandres. Diese versorgen dazu, für die Bannabere gelegenen Gebiete, wichtigen Grundwasserspiegel. Das Gebiet steht unter Naturschutz.

Longe Zeit wurden die Fließbetten begradigt und kanalisiert. Heute kehrt man zu den ehemaligen Fluslauf zurück, Bäche werden wieder offen gelassen. Die Méandres unterstützen die Versorgung des Grundwasserspiegels, halten das Wasser Bannabere zurück und tragen zum Gleichgewicht des Ökosystems bei, indem sie Fauna und Flora fördern.

RAICCOÛTCHI (patois juraais)

Entre Recolaine et Courchepuits se situe in vîye cimetière alpyâ des Schwedais ou des Autrichiens. C'èl s'monte en lû d'yêre de Trente ans, 1618-1648. Le Jura âi alye particulièrement ravâgé en 1636 et 1637. Faimâsse, peste, pillâges ont fait fuir les djeuns. Le Hât di Val Terbi stâit le yûe de r'fûge.

È Villegros, on est enterré fêl è l'vârdge en lû fîn des crâindges suodais et des plouffins. Lât Gabiare seusschâit des gârdges di Tiergart trâlce de lûs lûs vîrêes. Ès alimântent de l'êve dâins l'êve saupé (nappe phréatique) pû les sources, les djeuns en alye. C'èl è mèandres yûe des charrâssins.

Djonnâs et, as ont r'dressé les cœurs d'êve, canalisé les bies. Adj'êl, on r'vînt ès vîyes tracés, on r'met les bies è lûr cœr. Les vîrêes alye alimântant l'êve d'êve dâins l'êve saupé, s'montent l'êve en alimant, fâit l'êquilibre dâins l'êcosystème ce l'vînt brimant d'êve ès bies et pœs de plâsse.

Ecouter le résumé en patois, lu par Denis Frund

Panneau complet, consulter ou télécharger en PDF

<https://www.valterbi.org/cms/local/cache-vignettes/L64xH64/pdf-b8aed.svg>

Situation ; coordonnées GPS

à compléter

